

La Imagen se Extiende

THE IMAGE GROWS

Enfocamos esfuerzos para fortalecer nuestra presencia y prestigio en el mundo.

Las actividades y los conocimientos que se generan en nuestro campus son dados a conocer a través de publicaciones en medios de comunicación tradicionales y digitales de alcance nacional e internacional.

The activities and knowledge generated on our campus are publicized in traditional media publications and digitally on a national and international scope.



Nuestra facultad y funcionarios participaron en 35 programas de televisión nacional sobre Zamorano y temas del agro. Asimismo, potenciamos nuestra presencia e imagen en eventos internacionales como ferias empresariales, donde expusimos nuestros programas académicos, productos, servicios y actividades de proyección a miles de asistentes.

Our faculty members and officials participated in 35 national TV programs about Zamorano and agricultural themes. We also strengthened our presence and image at international events, such as business fairs, where we promoted our academic programs, products, services and outreach activities to thousands of participants.



We focus our efforts on strengthening our presence and prestige in the world.

Organizamos y participamos en actividades que, además de fortalecer nuestra imagen, tuvieron como fin primordial recaudar fondos para seguir beneficiando a estudiantes de recursos económicos limitados.

Realizamos con éxito el Torneo de Golf Internacional BAM Extravaganza en el campo Black Pearl del Complejo Pristine Bay en Roatán, Honduras, a beneficio del Fondo Dotal de Guatemala. Por medio de este fondo, jóvenes guatemaltecos de escasos recursos tienen la oportunidad de cumplir su sueño de recibir una educación de excelencia y graduarse en Zamorano para apoyar a sus familias y comunidades. En el torneo participaron 50 golfistas de Guatemala y cuatro golfistas hondureños que compitieron durante dos días en uno de los campos de golf más hermosos del Caribe. Este evento no hubiese sido posible sin el valioso apoyo de los patrocinadores: Banco Agromercantil de Guatemala (BAM), Cotizadores de Seguros, Lubricantes Internacionales de Honduras S.A. (LUIHSA) y su marca Chevron, y el Complejo Pristine Bay.

We also organized and participated in activities that, in addition to strengthening our institutional image, were principally aimed at raising funds to continue providing scholarships to students of limited means.

The International BAM Extravaganza Golf Tournament was held at the Black Pearl Golf Course at the Pristine Bay complex in Roatan, Honduras in benefit of the Guatemalan Endowment Fund. This fund provides young Guatemalans from families of limited means with an opportunity to realize their dream of receiving a top-quality education and graduating from Zamorano in order to support their families and communities. 50 golfers from Guatemala and 4 from Honduras competed in the two-day tournament at one of the most beautiful golf courses in the Caribbean. This event would not have been possible without the valuable support of the sponsors: Banco Agromercantil de Guatemala (BAM), Cotizadores de Seguros, Lubricantes Internacionales de Honduras S.A. and their brand Chevron, as well as the Pristine Bay Complex.



Por noveno año realizamos el Abierto de Golf Zamorano con el fin de recaudar fondos para becas de estudiantes de escasos recursos de nuestra universidad. El torneo se llevó a cabo en el Club Campestre La Lima, Atlántida, Honduras, con la participación de 52 golfistas y 30 empresas patrocinadoras.

For the ninth year, the Zamorano Golf Open was held to raise scholarship funds for low income students to provide them with the opportunity to study at Zamorano. The tournament was held at the La Lima Country Club, Atlantida, Honduras with the participation of 52 golfers and 30 sponsoring companies.

BAMXNOX subastó obras de renombrados artistas. Con los fondos obtenidos se contribuyó al Fondo Dotal para el Desarrollo Agrícola de Guatemala que apoya a jóvenes guatemaltecos de escasos recursos económicos a acceder a una educación universitaria de primer nivel como la que brinda Zamorano. BAMXNOX 2013 subastó 80 lotes, de 50 artistas de 21 países. La subasta privada a viva voz se realizó el 25 de septiembre en la Plaza de la Libertad, en la Universidad Francisco Marroquín, Guatemala.

BAMXNOX held an auction of renowned artists' artworks. The funds raised contributed to the Endowment Fund for the Agricultural Development of Guatemala, which supports young Guatemalans of limited means to have access to an excellent university education at Zamorano. The BAMXNOX 2013 Event auctioned 80 pieces by 50 artists from 21 countries. The private open-bidding auction was held on September 25 at the Plaza de la Libertad at the Universidad Francisco Marroquín, Guatemala.



Expo AGROFUTURO en Bogotá, Colombia



IV CUMBRE MUNDIAL DEL BANANO en Ecuador



Feria AGROPECRUZ en Bolivia

Compromiso Económico y Social

ECONOMIC AND SOCIAL COMMITMENT

Nuestra Responsabilidad Social Universitaria tiene un impacto positivo en las comunidades cercanas al campus y de otros países.

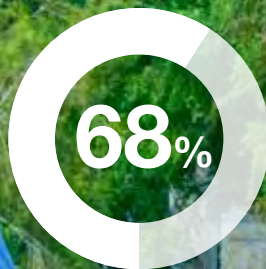
Zamorano es una institución sin fines de lucro, por lo que el apoyo de sus donantes, aliados y amigos es muy valioso.

Zamorano is a non-profit institution therefore the support of its donors, allies and friends is extremely valuable.



Gracias a esta confianza depositada, debido a la responsabilidad y transparencia en el manejo de los fondos recibidos y a la salud financiera institucional, el 68% de nuestros estudiantes recibió asistencia financiera en 2013. Asimismo desarrollamos proyectos y actividades que promueven el bienestar social y económico de cientos de familias rurales y de pequeños y medianos productores.

Thanks to our many supporters, 68% of our students received financial aid in 2013. We also led and participated in projects and activities that foster the social and economic wellbeing of thousands of rural families and small and medium-scale producers.



Estudian gracias a una asistencia financiera

Of our students receive some form of needs-based financial aid.

Our University Social Responsibility has a positive impact on communities neighboring the campus and in other countries.

El Programa de Manejo Integrado de Plagas de América Central (PROMIPAC), financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, concluyó exitosamente después de 17 años. PROMIPAC benefició a más de 40 mil personas (pequeños agricultores, técnicos, extensionistas, capacitadores y profesores) en El Salvador, Honduras y Nicaragua involucrados en producción, procesamiento y comercialización de vegetales, frutas y granos básicos. El proyecto proporcionaba entrenamiento en Manejo Integrado de Plagas (MIP), Manejo Integrado de Cultivos (MIC) y Buenas Prácticas Agrícolas (BPA) sobre todo a través de la metodología de escuela de agricultor en campo. Un currículo de MIP fue también diseñado y enseñado como una cátedra en universidades agrícolas y centros técnicos en Nicaragua y Honduras; 22 diferentes tecnologías de MIP, MIC y BPA fueron desarrolladas y diseminadas, y 16 guías técnicas fueron publicadas y distribuidas.

The Zamorano Central America Integrated Pest Management Program (PROMIPAC), funded by the Swiss Agency for Development and Cooperation, successfully concluded after 17 years. PROMIPAC benefitted almost 40,000 people (small-scale farmers, technicians, extension agents, trainers, and teachers) in El Salvador, Honduras and Nicaragua engaged in the production, processing and marketing of vegetables and fruits and staple crops. The project provided training in Integrated Pest Management (IPM), Integrated Crop Management (ICM) and Good Agricultural Practices (GAP) largely through the Farmer Field School methodology. An IPM curriculum was also designed and given as a class at agricultural universities and technical centers in Nicaragua and Honduras; 22 different IPM, ICM and GAP technologies were developed and disseminated, and 16 technical guides were published and distributed.



Por medio del Centro Regional de Innovación para Verduras y Frutas en Zamorano impartimos el Primer Taller Internacional sobre Poscosecha de Hortalizas a técnicos de Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala.

The Zamorano Regional Horticulture Innovation Center, funded by USAID through the University of California at Davis, held the First International Workshop on Horticulture Postharvest for technicians from Honduras, Nicaragua, El Salvador and Guatemala.

Capacitamos en Sistemas de Información Geográfica a comanejadores de nueve áreas protegidas del país como parte del proyecto ProParque de USAID (Agencia de los Estados Unidos) en Honduras.

Within the USAID Honduras PROPARQUE initiative in which Zamorano is a consortium member, the University trained personnel of co-managed protected areas in Geographic Information Systems.

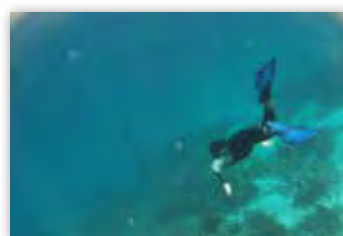


Ejecutamos el proyecto Fortalecimiento de Capacidades para una Agricultura Resiliente al Clima en América Central, el cual es parte de la iniciativa Climate Change Resilient Development de USAID. En el proyecto se desarrollaron iniciativas piloto en zonas secas de ladera en la región centroamericana. Los resultados de este proyecto fueron: 98 actividades de asistencia técnica en campo y 681 agricultores y 374 estudiantes capacitados.

We implemented the USAID project entitled "Strengthening the Capacities for Climate Change Resilient Development in Central America," which is part of the USAID Climate Change Resilient Development Initiative managed by IRG/ENGILITY. The project involved developing pilot initiatives in dry hillside areas in the Central American region. The project resulted in 98 technical assistance activities in the field and the training of 681 farmers and 374 students.

Realizamos en Belice el Taller SocMon, con la temática de Manejo Costero con el uso de la metodología SocMon (Iniciativa Global de Monitoreo Socioeconómico para la Gestión Costera) impartido por dos docentes del Departamento de Ambiente y Desarrollo a manejadores de zonas costeras de Belice, Honduras y México.

We held the Global Socioeconomic Monitoring Initiative for Coastal Management (SocMon) workshop in Belize, focusing on the subject of Coastal Management. The workshop was given by two professors from the Department of Environment and Development to managers of coastal areas in Belize, Honduras and Mexico.



Fuimos sede del 5.º Encuentro de la Red de Biodigestores para América Latina y el Caribe (RedBioLAC), que tuvo como objetivo la integración del biogás al sector productivo agroindustrial, tratamiento de aguas residuales y residuos de la industria cárnica. Este encuentro se realizó con la participación de varios países de la región latinoamericana.

We were the host for the 5th Conference of the Biodigester Network for Latin America and the Caribbean. The event addressed the introduction of biogas energy production in the agroindustrial sector and treatment of wastewater and residues from meat processing. Several countries from the Latin American region participated in the conference.



Por medio del Departamento de Agroindustria Alimentaria capacitamos a 40 apicultores, técnicos y procesadores de Honduras en producción y procesamiento inocuo de productos apícolas.

The Department of Food Science and Technology trained 40 Honduran apiculture (beekeeping) technicians and processors in safe production and processing of honey and associated products.

El Laboratorio de Cultivo de Tejidos de Zamorano continuó trabajando en la micropopagación de caña de azúcar, malanga y camote, con el fin de proveer material vegetal libre de patógenos a pequeños productores y exportadores de estos cultivos.

The work of the Zamorano Tissue Culture Laboratory work continued with the micro propagation of sugarcane, taro root and sweet potato in order to provide pathogen-free plants to small producers and exporters of these crops.



Capacitamos a 15 productores del Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamérica (FPMA) provenientes de Nicaragua, Guatemala, Costa Rica, Panamá y Nicaragua, en producción agroecológica.

We trained 15 producers from Guatemala, Costa Rica, Panama and Nicaragua in agro-ecological production in conjunction with the Collaborative Program of Participative Plant Breeding in Mesoamerica.

Con un éxito total, los estudiantes de tercer año de la Carrera de Administración de Agronegocios, con el apoyo de docentes, realizaron el VII CREAN (Congreso Regional de Economía, Administración y Negocios), el cual es parte de su Aprender Haciendo. Este congreso estuvo dirigido a estudiantes universitarios de Latinoamérica y participan reconocidos expositores internacionales.

With support from their professors, third year students from the Agribusiness Management Department successfully held the 7th CREAN (Regional Congress on Economics, Administration and Business), which is part of their Learning-by-Doing experience. Renowned international speakers made presentations at the Congress, which targeted Latin American university students.



Por medio del Departamento de Administración de Agronegocios impartimos un Programa Gerencial de Agronegocios Internacionales a ejecutivos de empresas centroamericanas. También impartimos un Programa Gerencial de Finanzas a ejecutivos de la banca y dimos asistencia técnica a pequeños y medianos empresarios de comunidades vecinas al campus para que sus productos califiquen para ser exportados.

The Agribusiness Management Department offered an International Agribusiness Management Program to executives from Central American companies. We also offered a financial management program to executives from the regional banking industry and gave technical assistance to small and medium producers from communities neighboring the campus for their products to be certified for export.

El Departamento de Administración de Agronegocios elaboró un estudio del sistema de agua potable en el municipio de Lamaní, en el departamento de Comayagua, Honduras. Este estudio representa la base para una propuesta de financiamiento a ser presentada a la Comunidad Económica Europea. El estudio consistió en el desarrollo de un modelo económicamente eficiente de distribución de aguas.

The Agribusiness Management Department also prepared a study of the potable water system in the Municipality of Lamani in the department of Comayagua, Honduras. The study will be the basis for a financing proposal to be presented to the European Economic Community. It involved the development of an economically efficient water distribution model.

Como universidad aunamos esfuerzos con el Comité Nacional del Codex Alimentarius de Honduras para formular la Política Nacional de Inocuidad de Alimentos. El Proyecto Aumentando la Calidad y Competitividad de la Producción Agroalimentaria en Honduras, ejecutado por Zamorano con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por medio del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN), tuvo la iniciativa de formular esta política.

Zamorano joined forces with the Honduran National Codex Alimentarius Committee to establish a National Food Safety Policy. This participation occurred through the project, "Raising the Quality and Competitiveness of Agri-food Production in Honduras," which was implemented by Zamorano with support from the Interamerican Development Bank (IADB) through its Multilateral Investment Fund (MIF).



Nuestro campus fue el escenario donde los candidatos a la Presidencia de la República de Honduras expusieron sus planes de gobierno en el área del agro. Organizamos el Foro Presidencial: El Futuro del Agro en Honduras. Fue una oportunidad para que los presidenciables se acercaran a Zamorano y contaran con un escenario para presentar su visión sobre el futuro del agro en Honduras. La audiencia, integrada por estudiantes, docentes y demás empleados hondureños de Zamorano, participó en un evento importante de la vida democrática del país.

Zamorano organized a Presidential Forum: The Future of Agriculture in Honduras, in which the Honduran Presidential candidates presented their government plans for the agricultural sector. The event, which was held on the Zamorano campus, was an opportunity for the candidates to learn about Zamorano and to present their visions about the future of agriculture in Honduras. This was an important event in Honduran democratic life and had an enthusiastic audience comprised of Zamorano students, professors and other employees.

Alianzas Estratégicas

STRATEGIC ALLIANCES

Establecimos y fortalecimos alianzas con amigos y donantes para beneficio de los estudiantes.

We established new alliances and strengthened existing ones with friends and donors for the benefit of our students.

Se continuaron acciones de colaboración y se establecieron nuevas relaciones con instituciones públicas y privadas, cuerpo diplomático, agencias de cooperación, fundaciones, universidades, consorcios especializados en desarrollo e investigación, organismos bilaterales y multilaterales, corporaciones e instituciones financieras nacionales e internacionales y las Asociaciones de Graduados de Zamorano.

Algunos de nuestros aliados son: Latin American Agribusiness Development Corporation S.A. (LAAD), International Finance Corporation (IFC), Universidad de California Davis, USAID-ASHA, Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Fundación Nipón, Cargill, Grupo FICOHSA, Grupo Jaremar, Florida Crystals, Estrella Azul, Banco DAVIVIENDA, Café Britt, Fundación Kellogg, Espresso Americano, Banco Nacional de Panamá, Banco de Occidente y DOW AgroSciences. Agradecemos a estos y a otra gran cantidad de aliados que confían en nuestra razón de ser como universidad.

Collaborative actions continued and new relationships were established with public and private institutions, the diplomatic corps, cooperation agencies, foundations, universities, specialized research and development consortia, bilateral and multilateral organizations, national and international financial institutions and corporations and the Zamorano Alumni Associations.

Some of our allies include: Latin American Agribusiness Development Corporation S.A. (LAAD), International Finance Corporation (IFC), University of California at Davis, USAID-ASHA, Inter -American Development Bank (IADB), Nippon Foundation, Cargill, Grupo FICOHSA, Grupo Jaremar, Florida Crystals, Estrella Azul, Banco DAVIVIENDA, Café Britt, W.K. Kellogg Foundation, Espresso Americano, Banco Nacional de Panamá, Banco de Occidente and DOW AgroSciences. We are grateful to these and a great number of other allies who trust in our mission as a University.



En noviembre firmamos un convenio con el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (MESCyT) y el Ministerio de Agricultura de la República Dominicana, para becar a 11 jóvenes dominicanos para que estudien en Zamorano.

In November, we signed an agreement with the Ministry of Education, Science and Technology and the Ministry of Agriculture of the Dominican Republic to provide scholarships to 11 young Dominicans to study at Zamorano.

El Rector de Zamorano, Dr. Roberto Cuevas García; y el Oficial de Donantes y Representante Nacional por Honduras, Lic. Juan Carlos Hernández, visitaron Belice en octubre para promover la universidad y recaudar fondos para beneficio de jóvenes beliceños de escasos recursos económicos para que estudien en nuestra universidad. Este objetivo se logró al obtener de donantes cuatro becas para beliceños y de esta forma reforzar el panamericanismo en Zamorano.

Zamorano President Dr. Roberto Cuevas García; and Development Officer and Zamorano Representative in Honduras, Mr. Juan Carlos Hernández visited Belize in October to promote the University and raise funds so that young Belizeans of limited economic means can study at Zamorano. The objective was achieved with the donation of four scholarships, which will reinforce Panamericanism at Zamorano.



Realizamos una ceremonia de agradecimiento a nuestros donantes y amigos en Honduras por su colaboración constante a jóvenes talentosos de recursos económicos limitados para que reciban una educación de excelencia. Las autoridades de Zamorano, encabezadas por la Junta de Fiduciarios y el Rector, entregaron una placa de reconocimiento a individuos, instituciones, empresas, organismos internacionales y medios de comunicación nacionales e internacionales que comparten y apoyan la visión de la universidad de educar integralmente a la juventud de Latinoamérica y del Caribe y preparar a los futuros empresarios del agro que dirigirán a las sociedades hacia el desarrollo sostenible.

We held a ceremony to show our gratitude to our donors and friends in Honduras for their consistent collaboration in making it possible for talented youth of limited financial means to receive an excellent education. Headed by the Board of Trustees and the President, Zamorano officials presented recognition plaques to individuals, institutions, companies, international organizations and national and international media outlets that share and support the University's vision to provide an integral education to the youth of Latin America and the Caribbean and to prepare future agro-entrepreneurs to lead their societies on a path of sustainable development.



La colonia estudiantil peruana incrementó considerablemente gracias a la alianza entre Zamorano y el Programa Nacional de Becas y Crédito Educativo de Perú (PRONABEC), por medio del Programa Beca 18, establecido en el 2012 para otorgar 50 becas anuales en los próximos cuatro años a jóvenes talentosos de recursos económicos limitados. Este grupo de jóvenes peruanos enriquece el panamericanismo, uno de los pilares de nuestra universidad.

The number of students in the student body from Peru increased considerably thanks to an alliance between Zamorano and the Peruvian National Program of Scholarships and Educational Credit through its "Beca 18" Scholarship Program. The program was established in 2012 to provide 50 scholarships annually in the first four years to talented young people of limited economic means. This group of young Peruvians has enriched Zamorano's Panamericanism, which is one of the university's pillars.

Con la firma de un convenio con el Grupo Financiero Ficohsa se benefició a una estudiante hondureña con una beca completa durante sus cuatro años de formación en Zamorano.

Zamorano signed an agreement with Grupo Financiero Ficohsa to benefit a Honduran female student with a full scholarship for four years of education at Zamorano.





El Consejo Directivo del Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP) visitó Zamorano para conocer de primera mano el progreso de los estudiantes becados por esta institución y reunirse con las autoridades de la universidad para dar seguimiento al programa de becas. Desde 1998 INSAFORP ha apoyado consecutivamente a decenas de jóvenes salvadoreños de escasos recursos para que realicen tres años de estudio en Zamorano y obtener el grado de Técnico Agrícola. La asistencia financiera de INSAFORP ha permitido que en los últimos cinco años se gradúen 88 salvadoreños. INSAFORP ha provisto fondos para financiar a 25 jóvenes bachilleres cada año; los montos destinados son para financiar 20 medias becas y 5 becas completas para tres años de capacitación técnica.

The Board of Directors of the Salvadoran Institute of Professional Formation (INSAFORP, Spanish acronym) visited Zamorano to see first-hand the progress of their scholarship students at the Institution and to meet with university authorities to give follow-up to the scholarship program. Since 1988, INSAFORP has supported dozens of low-income Salvadorans for their first three years of study at Zamorano. INSAFORP's financial aid has made it possible for 88 Salvadorans to graduate over the past five years. INSAFORP has allocated funds to finance 25 entering students every year. The financial aid program consists of 20 half scholarships and 5 full scholarships that are awarded each year.

La Presidenta de la Junta de Fiduciarios y el Rector de Zamorano firmaron un convenio con la Corporación Financiera Internacional (IFC por sus siglas en inglés), miembro del Grupo del Banco Mundial. El convenio establece la oportunidad de realizar prácticas profesionales para estudiantes de pregrado de Zamorano en la organización financiera a partir del 2014. También se contempla la provisión de asistencia técnica de los docentes en proyectos que financia esta corporación en el ámbito internacional y el acompañamiento a Zamorano para posicionarse como universidad internacional de alto prestigio ante empresas y organismos internacionales.

The Chair of the Board of Trustees and the Zamorano President signed an agreement with the International Finance Corporation (IFC), a member of the World Bank Group. The agreement will make it possible for fourth year Zamorano students to carry out their internships at the financial organization starting in 2014. The agreement also contemplates technical assistance from Zamorano to projects financed by the IFC on an international level and support for Zamorano to position itself as a high-prestige international university to companies and international organizations.



La División Industrial Pecuaria Corporación Multi Inversiones nos otorgó cuatro becas para estudiantes de escasos recursos económicos.

The Agroindustrial Division of Corporación Multi Inversiones provided us with four scholarships for low income students.



El gobierno de Panamá ha confiado la educación de jóvenes de su país a Zamorano por medio del Ministerio de Economía y Finanzas (MEF). Este programa de becas Zamorano-MEF, que inició en 2007, ha permitido que 97 panameños (31 mujeres y 66 hombres) se gradúen en Zamorano.

The Panamanian government provides financial assistance through the Ministry of Economy and Finance (MEF, Spanish acronym) to enable Panamanian students to matriculate in Zamorano. The Zamorano-MEF scholarship program, which began in 2007, has made it possible for 97 Panamanians (31 women and 66 men) to graduate from Zamorano.



Zamorano ha tenido una estrecha relación con el gobierno del Ecuador que data de muchas décadas de manera indirecta y en el 2009 se formaliza una relación directa cuando el Presidente de Ecuador Rafael Correa durante su visita ese año a Zamorano, como parte de su gira a Honduras, establece que se firme un convenio de becas. Este convenio inició en 2010 y culminó en el 2013 y estipulaba por año 10 becas completas y 30 becas parciales que cubrían el 30% de la matrícula. Bajo este convenio se graduaron 74 ecuatorianos, entre ellos 33 mujeres. Directivos del IECE han expresado que desean firmar un nuevo convenio que contempla el incremento financiero del programa para otorgar 15 becas completas y 30 becas parciales que cubrirán el 50% de la matrícula. Con este incremento del monto de las becas se beneficiará a 180 jóvenes ecuatorianos hasta el 2020.

Zamorano has had a close but indirect relationship with the Ecuadorian government for many decades. In 2009 a direct relationship was formalized when Ecuadorian President Rafael Correa visited Zamorano. A subsequent agreement between the government of Ecuador and Zamorano, that ended in 2013, annually provided 10 full scholarships and 30 partial scholarships to cover 30% of tuition. 74 Ecuadorians, including 33 women, graduated thanks to this agreement.. The Board of the Directors of the Ecuadorian Institute for Educational Credit and Scholarships has expressed its desire to sign a new agreement that will increase program financing to provide 15 full scholarships and 30 partial scholarships that would cover 50% of tuition. 180 young Ecuadorians will be beneficiaries through 2020.





Zamoranos, Nuestro Orgullo

ZAMORANO ALUMNI: OUR PRIDE

Los zamoranos se caracterizan por su disciplina, empeño en el trabajo, espíritu emprendedor y por enfrentar los retos sin temor.

Nuestros graduados son nuestro mayor orgullo. La educación recibida bajo nuestros cuatro pilares marca sus vidas profesionales y personales. Esa formación integral los distingue como profesionales.

Our graduates are our greatest pride. The education they receive in the framework of our four pillars marks their professional and personal lives. That integral development distinguishes them from other professionals.

Nuestros graduados también se caracterizan por la unidad entre ellos sin importar la diferencia cultural o año de graduación. Ese vínculo de hermandad cultivado en su etapa de estudiantes se refleja en tener una asociación de graduados zamoranos sólida y en constante crecimiento.

Our graduates are also characterized by a sense of camaraderie, irrespective of their cultural differences or the years when they graduated. These fraternal bonds formed during their student years are reflected in the strength of the Zamorano Alumni Association, which is constantly growing.



Zamorano are characterized by their discipline, work ethic, entrepreneurial spirit and their willingness to undertake challenges.

La Asociación de Graduados de la Escuela Agrícola Panamericana (AGEAP Internacional) está presente en el mundo por medio de 15 capítulos: Estados Unidos, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Belice, Panamá, Haití, República Dominicana, Perú, Colombia, Ecuador, Bolivia, Europa y Asia-África.

Por medio de las asociaciones, los zamoranos ayudan a los recién graduados a obtener oportunidades laborales y realizan proyectos y capacitaciones para beneficio de los asociados. Los zamoranos también mantienen un vínculo muy fuerte con su Alma Máter y contribuyen con su desarrollo dando su tiempo, aportes económicos y talento, facilitando la gestión de alianzas con instituciones públicas y privadas, y el proceso de admisiones. Además, AGEAP Internacional tiene un fondo de becas para contribuir con estudiantes de escasos recursos económicos para que culminen sus estudios en Zamorano.

The Panamerican Agricultural School International Alumni Association has 15 chapters throughout the world: the United States, Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Belize, Panama, Haiti, the Dominican Republic, Peru, Colombia, Ecuador, Bolivia, Europe and Asia-Africa.

These associations help recent graduates gain employment opportunities, implement projects and receive training. Zamorano alumni also maintain very close ties with their alma mater and contribute to its development by giving their time, economic support and talent. They also help to arrange alliances with public and private institutions and with the admissions process. Furthermore, The International Zamorano Alumni Association has a scholarship fund to make it possible for low-income students to complete their studies at Zamorano.

Los zamoranos también fortalecen su relación con su Alma Máter por medio de la tradición de celebrar sus aniversarios de graduación en el campus.

Zamoranos also strengthen their relationship with their alma mater through the tradition of holding their graduation reunions on campus.



Las Clases 93, 63, 88 y 03 se reunieron en el campus, acontecimiento muy emotivo para los graduados al ver de nuevo las instalaciones donde vivieron por tres o cuatro años, cultivaron amistades, recibieron conocimientos y tuvieron vivencias inolvidables.

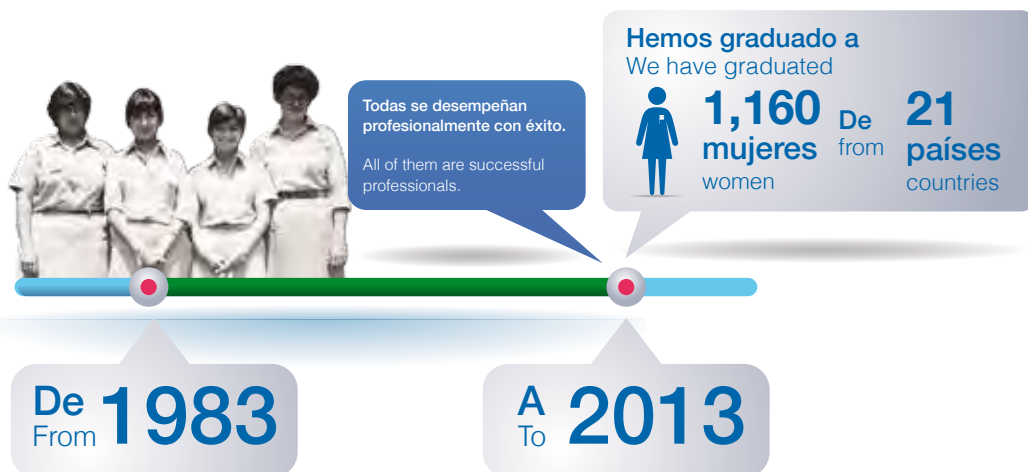
This year, the Classes of '93, '63, '88 and '03 held their reunions on campus; it was an emotional experience for the alumni to once again see the facilities where they lived for three or four years, in addition to forming friendships, gaining knowledge and having unforgettable experiences.

Cumplimos 30 años de graduar mujeres

30th ANNIVERSARY OF FIRST FEMALE GRADUATES

En 2013 iniciamos la conmemoración de los 30 años desde que Zamorano graduó mujeres. En 1983, graduamos las primeras cuatro mujeres, todas hondureñas, que se distinguieron por calificar en el tercio académico superior de su promoción de 105 graduandos. Una de ellas, Ana María Girón, logró el mayor reconocimiento para un graduado, su nombre quedó grabado en la Copa del Mejor Estudiante de Zamorano, honor reservado para el estudiante con el promedio académico más alto de la promoción. Además, Claudia García Zepeda obtuvo el segundo lugar como mejor alumna ese año.

In 2013 we began the commemoration of Zamorano's 30th anniversary of graduating women. In 1983, the first four women graduated; they were all Honduran and distinguished themselves by having GPAs in the top third of their graduating class of 105 students. One of the four, Ana María Girón, achieved the highest recognition for a Zamorano graduate; her name was engraved on the Best Zamorano Student Cup, an honor reserved for the student with the highest GPA in the class. In addition, Claudia García Zepeda was the second best student of her class that year.



25 años de la Primera Promoción de Ingenieros Agrónomos

25TH ANNIVERSARY OF THE FIRST CLASS OF AGRICULTURAL ENGINEERS

El 2013 fue un año en el que también celebramos 25 años de haber graduado la primera promoción del Programa de Ingeniero Agrónomo (PIA), un hecho trascendental en la historia de la institución que inició la formación de ingenieros agrónomos con grado de licenciatura.

In 2013, we also celebrated the 25th anniversary of our first graduates from the Agricultural Engineering Program. The establishment of this program was an important moment in the Institution's history as it began to provide students with four-year B.S. level degrees.

En la década de los 80, Zamorano revisó su oferta académica para estar a la vanguardia en la educación agrícola y formar profesionales que demandaba el mundo en esa época. Zamorano se transformó de escuela técnica que formaba agrónomos a un centro de educación superior.

La primera promoción del PIA fue en 1988, integrada por 48 jóvenes, entre ellos cinco mujeres. Siete países estuvieron representados en esta generación: Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá.

In the late 80s, Zamorano revised its academic offering in order to be in the vanguard of agricultural education and develop the professionals required by society. Zamorano changed from a technical school that developed agronomists into a center of higher learning with a four-year program leading to a B.S. degree in Agricultural Engineering.

The first class graduated from the Agricultural Engineering Program in 1988; it was composed of 48 young people, including 5 women from seven countries: Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama.





PBX: (503) 2218-6100
FAX: (503) 2218-6461
auditoria@bdo.com.ec

Escuela Agrícola Panamericana - IAPSA
San Salvador, El Salvador

Independent Auditors' Report

To the Board of Trustees of
Escuela Agrícola Panamericana, Inc.

We have audited the accompanying statement of financial position of Escuela Agrícola Panamericana, Inc. (the "University") as of December 31, 2013 and 2012, and the related statements of activities and cash flows for the years then ended and a summary of significant policies and other explanatory notes. These financial statements are the responsibility of the University's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.

We conducted our audits in accordance with auditing standards generally accepted in the United States of America. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Escuela Agrícola Panamericana, Inc. at December 31, 2013 and 2012, and the results of its operations and cash flows for the years then ended in conformity with accounting principles generally accepted in the United States of America.

BDO Figueroa Jiménez & Co., S.A.


Oscar Ordoña Viana
Audit Partner
Registro N° 753



San Salvador, June 5, 2014.

Figueroa Jiménez & Co., Sociedad Anónima, del tipo de responsabilidad limitada y registrada en el Registro de la Propiedad del Estado de El Salvador, es miembro de BDO International Limited, una corporación limitada por garantía del mismo tamaño, y como parte de una red internacional BDO de empresas independientes asociadas. BDO es el nombre comercial de la red BDO y de cada una de las empresas asociadas de BDO.

Escuela Agrícola Panamericana

Una organización sin fines de lucro incorporada en el Estado de Delaware, EUA

Estado de Actividades

Por el año terminado el 31 de diciembre de 2013

(Expresado en Dólares de los Estados Unidos de América)

	Unrestricted	Temporarily restricted	Permanently restricted	Total
Operating activities:				
Revenue				
Student tuition	US\$ 19,176,073	-	-	19,176,073
Less: Financial aid and allowance	(2,022,804)	-	-	(2,022,804)
Net student tuition	17,153,269	-	-	17,153,269
Private grants and contracts	552,673	-	-	552,673
Endowment investment return designated for current operations (note 7)	1,486,260	-	-	1,486,260
Other investment income	405,396	-	-	405,396
Sales of educational activities	10,340,501	-	-	10,340,501
Auxiliary enterprises	958,914	-	-	958,914
Other income	334,031	-	-	334,031
	31,231,044	-	-	31,231,044
Net assets released from restrictions (note 16)	4,003,413	-	-	4,003,413
Total operating revenue	35,234,457	-	-	35,234,457
Expenses				
Education and general				
Instruction	US\$ 6,952,943	-	-	6,952,943
Research	299,602	-	-	299,602
Public service	3,382,234	-	-	3,382,234
Academic support	8,577,806	-	-	8,577,806
Student services	4,618,225	-	-	4,618,225
Institutional support	5,869,183	-	-	5,869,183
Operation and maintenance	3,907,047	-	-	3,907,047
Total education and general expenses	33,607,040	-	-	33,607,040
Auxiliary enterprises	955,016	-	-	955,016
Total operating expenses (note 15)	34,562,056	-	-	34,562,056
Change in net assets from operations	672,401	-	-	672,401
Non-operating activities				
Revenue				
Federal government grants and contracts	-	1,433,903	-	1,433,903
Private grants and contracts	-	1,548,515	-	1,548,515
Gifts and contributions	-	427,176	-	427,176
Other income	-	588,730	-	588,730
	-	3,998,324	-	3,998,324
Net assets released from restrictions (note 16)	-	(4,003,413)	-	(4,003,413)
Total non-operating revenue	-	(5,089)	-	(5,089)
Other non-operating changes in net assets				
Net assets released for plant improvement	US\$ -	-	-	-
Capital gifts and facilities	7,189	-	-	7,189
Endowment investment return in excess of amount appropriated for operations (note 7)	10,699,164	-	-	10,699,164
Contributions for endowment	-	-	175,407	175,407
Sale of fixed-assets	103,506	-	-	103,506
Other	(518)	(96,661)	-	(97,179)
Transfers	(140,282)	140,282	-	-
Change in net assets from non-operations	10,669,059	38,532	175,407	10,882,998
Change in net assets	11,341,460	38,532	175,407	11,555,399
Net assets at beginning of year (note 16)	70,004,288	6,963,688	16,186,417	93,154,393
Net assets at end of year (note 16)	US\$ 81,345,748	7,002,220	16,361,824	104,709,792

See accompanying notes to financial statements



LA SOCIEDAD POPENOE

En el 2009 se creó La Sociedad Popenoe, en memoria del primer Director de Zamorano, el Dr. Wilson Popenoe, para fomentar el sostenimiento y mayor aportación para esta noble causa denominada Fondo Anual de Becas de la universidad.

Los miembros de esta sociedad aportan anualmente US\$1,000 o más al fondo de becas e invitan a los graduados zamoranos más jóvenes a realizar una donación especial de US\$500. Gracias a la generosidad de sus miembros, Zamorano continúa cumpliendo su compromiso permanente de brindar educación de excelencia a la juventud de Latinoamérica, el Caribe y otras regiones del mundo.

NIVELES DE DONACIONES DE LA SOCIEDAD POPENOE

Círculo de Fundadores	\$15,000 o más
Círculo del Presidente de Fiduciarios	\$7,500 - \$14,999
Círculo del Presidente	\$5,000 - \$7,499
Círculo de Pioneros	\$2,500 - \$4,999
Círculo de Líderes	\$1,000 - \$2,499
Círculo del Rector*	\$500

*Donaciones de Liderazgo de Egresados Jóvenes (promociones de 1990 en adelante).

MIEMBROS DE LA SOCIEDAD POPENOE 2013

Círculo del Presidente (\$5,000 - \$7,499)

Sr. Rob Bushman y Sra. Sue Bushman
Sr. Robert Fowler y Sra. Jean Fowler
Sr. Richard Kimberly y Sra. Karen Kimberly

Círculo de Pioneros (\$2,500 - \$4,999)

Dra. Patricia Dyer
Sr. Chris Herbold
Sr. Fred Sutton y Sra. Deborah Sutton
Sr. Richard Voswinckel y Sra. Diana Voswinckel
Sr. Edward Wall

Círculo de Líderes (\$1,000 - \$2,499)

Embajador Frank Almaguer y
Sra. Antoinette Almaguer
Dr. Michael Boland
Dra. Francille Firebaugh y Sr. John Firebaugh
Sra. Alexandra Gardner
Sr. James R. Hammond y
Sra. Edith Van Slyck
Sra. Lynn Rosengarten Horowitz
Sr. J.A. Ives
Dra. Carla Mejía (97) y Sr. Carlos Ludeña (97)
Sr. John Schaper
Sra. Isabelle Smith
Sr. Peter Sohler
Sr. George Sutton y Sra. Kathy Sutton
Sr. Clyde Sutton y Sra. Kathy Sutton
Sra. Jean Wright



THE POPENOE SOCIETY

The Popenoe Society was established in 2009 in memory of Zamorano's first director, Dr. Wilson Popenoe, to promote the sustainability of the Annual Scholarship Fund.

The members of this society annually contribute US\$1,000 or more to the scholarship fund, and younger Zamorano alumni can join with a donation of US\$500. Thanks to the generosity of its members, Zamorano continues to meet its ongoing commitment to provide an excellent education to the youth of Latin America, the Caribbean, and other regions of the World.

POPENOE SOCIETY GIVING LEVELS

Founder's Circle	\$15,000 and above
Chairman's Circle	\$7,500 - \$14,999
President's Circle	\$5,000 - \$7,499
Pioneer's Circle	\$2,500 - \$4,999
Leader's Circle	\$1,000 - \$2,499
Rector's Choice	\$500

*Leadership Donations from Young alumni (class of 1990 and on)

MEMBERS OF THE POPENOE SOCIETY 2013

President's Circle (\$5,000 - \$7,499)

Mr. and Mrs. Rob and Sue Bushman
Mr. and Mrs. Robert and Jean Fowler
Mr. and Mrs. Richard and Karen Kimberly

Pioneer's Circle (\$2,500 - \$4,999)

Dr. Patricia Dyer
Mr. Chris Herbold
Mr. and Mrs. Fred and Deborah Sutton
Mr. and Mrs. Richard and Diana Voswinckel
Mr. Edward Wall

Leader's Circle (\$1,000 - \$2,499)

Ambassador Mrs. Frank and
Antoinette Almaguer
Dr. Michael Boland
Dr. Francille Firebaugh and
Mr. John Firebaugh
Mrs. Alexandra Gardner
Mr. James R. Hammond and
Mrs. Edith Van Slyck
Mrs. Lynn Rosengarten Horowitz
Mr. J. A. Ives
Dr. Carla Mejía (97) and
Carlos Ludeña (97)
Mr. John S. Schaper
Mrs. Isabelle Smith
Mr. Peter Sohler
Mr. and Mrs. George and Kathy Sutton
Mr. and Mrs. Clyde and Kathy Wilson
Mrs. Jean H. Wright

Donantes y Colaboradores

DONORS AND PARTNERS

Negrita = Donante por más de 10 años

Cursiva = Graduado Zamorano

* = Donante por primera vez

Bold = Donor for more than 10 years

Italic = Zamorano Graduate

* = First-time donor

Individuos / INDIVIDUALS:

Círculo Presidencial Platino (\$100,000 o más)

Patrimonio George P. Gardner

Círculo Presidencial Oro (\$50,000 - \$99,999)

Edward y Pamela Taft

Círculo Presidencial Plata (\$20,000- \$49,000)

Frederick y Catherine Falck

Richard y Karen Kimberly

Fernando y Anabella Paiz

Uyuca (\$10,000- \$19,999)

Tom y Catharine Wiseman*

Santa Inés (\$5,000- \$9,999)

Rob y Susan Bushman*

Samuel y Claire Cabot

Francille y John Firebaugh

Robert y Jean Fowler

Barbara Fujiwara

Thomas Nottebohm

Fred y Deborah Sutton

Rapaco (\$1000- \$4,999)

Clase 88

Clase 93

Frank y Antoinette Almaguer

Michael Boland

Gustavo A. Chacón Paz

John y Ann Crowley

Margarita de la Riva*

Patricia Dyer

Boris Gabriel*

Alexandra Gardner

James R. Hammond y Edith Van Slyck

Chris Herbold*

Julio Herrera*

Lynn Rosengarten Horowitz

J. A. Ives

Carla Mejía (97) y Carlos Ludeña (97)

Eddy Morales (84) y Lisette Morales

Lucía Ruiz Cabus de García (85) y Julio

García Sánchez (83)

John S. Schaper

Kate Semerad

Isabelle Smith

Peter Sohler

George y Kathy Sutton

Richard y Diana Voswinckel

Edward Wall

Clyde y Kathy Wilson

Jean Wright

Masicarán (\$500 - \$999)

Clase 03

Duncan y Caroline Cameron

Pedro A. Curry Zavala (87) y Yadira

Curry

William y Sarah Ducas

John y Carolina Friedhoff

Claudia María García Zepeda (83)

Juan Medrano (69) y Bárbara Medrano

Joan Pryce

Humberto Serrud Sánchez (68)

Monte Redondo (\$100 - \$499)

Clase 63

José Fresvindo Arita López*

Luis Alonso Caballero Bonilla

Jorge Alfredo Cardona Ponce (05)*

Rogel Omar Castillo Ramírez (92)

David S. Collins

Roberto J. Cordero Alonso (87) y Dioné

Coty

William J. Crangle

Roberto Cuevas García

Stuart G. Evans

José B. Falck-Zepeda (84)

Héctor Armando Flores Chávez

Abel Guillermo Gernat Valladares (81)

Ingrid Melania Godínez Flores*

John y Dolores Hastings

Sergio H. Leal Herrera (96)

Verónica M. Letelier Álvarez (87)

Simón E. Malo Ordóñez (54) y Valerie Wright

Diego Mauricio Matamoros Ochoa

James y Rebecca McDermott

Edward Moncada Barahona (89)

José Manuel Mora Benavidez

Luis Fernando Osorio Isuala (94)

Belén M. Prado López (98)*

Robert L. Ross

Rubén Rosso (99)

William y Justine Russell

Jaime Mauricio Salazar Díaz (64)

Arie Sanders

Martin Schwarz

Douglas Southgate y Myriam Posso

Laura Elena Suazo Torres (87)

Ali Rafael Valdívila Torres (84)

Norman Turkish

Santiago X. Vazquez Espinoza (91)*

Luis Fernando Vélez Saldarriaga (68)

Emily Wade

James y Virginia Welch

Raúl Hernán Zelaya Sabillón (81)

El Llano (\$1 - \$99)

José Humberto Alvarado Mendoza

Cleotilde Álvarez Osorio

Olvin Danery Amador Andino*

Fredí Arias García (74)

Carlos Roberto Barahona Zelaya

Santos Faustina Barrientos Colindres

Elena Patricia Benavides Pagoaga

Oneyda Maricela Benavides Salgado

Everett y Sally Briggs

Miguel Calderón

Soraya Ibeliz Cáliz Barahona

Martha Lilian Cáliz Rodríguez

Jessy Jaqueline Cárdenas Arévalo

Annie Cardona

María Jesús Carrasco Andino

Melvin Raimundo Castillo Núñez*

Alex Danery Castro Vásquez

Yohana Francelia Cerrato Alvarado

José Donald Chávez Barahona

Miguel Erlindo Cocom Babb (06)

Wendy Waleska Colindres Galindo

Carlos Josué Cruz Lagos*

Álvaro J. De La Roca (99)*

Cynthia Yamilette Díaz Galvez

Juana Yamileth Espinoza Soto*

María Elena Estrada Arteaga*

Cosvin Horacio Fernández Bustillo

Ana Marina Ferrera Lagos

Paola Alejandra Flores Carbajal*

Carlos Mauricio Florian

Elsa Carolina Galo Flores

Rony Josué García Ávila

Yenefrí Lemarie García Zambrano

Heidy Roberta García Zepeda*

Gloria Gauggel

Elsa Daleth González Rivera

Marco Antonio Granadino Urbina (87)

Melanie W. Herrera Moreira*

Namig Herrera

John Jairo Hincapié

Rebecca L. Loughner

Edwin Aron Martínez Perdomo

Lawrence C. McQuade

Gloria Vanessa Medina López

Mario Medina Núñez

Gloria Isabel Mejía Sagastume

José Alexander Mejía Zelaya

Wendy Karina Merlo Saucedo

Claudia Leticia Meza Cruz

Luis Gustavo Moncada Medina*

Tirsa Alejandra Montes Moncada

Emily Mercedes Moradel Díaz

David Hermógenes Moreira (86)

Ramón Eduardo Muñoz Castillo

Stewart C. Myers

Julio César Navarro Montalván

Vinny Suyapa Núñez Reyes

Alejandro José Ochoa Fletes

Raúl Alfredo Ordoñez Ayestas

Julio César Orellana Banegas (07)*
Julia Maribel Ortega Ávila
Luis Fernando Osorio Isaula (94)
Tulio Alonso Osorio Zapata
Sindy Paoly Palma Barrientos (09)
William Jovanny Pedraza*
Zuleyma Isabel Peña Argueta*
Isaí Román Pineda Lainez
José Eduardo Ponce Velásquez*
Héctor Hernán Ramírez Galo
Ricardo Félix Reyes Chiuz
Norly Ondina Reyes Mejía*
Alejandra Rivas Quiroz
James y Janet Robinson
Silvia Rebeca Rodas Banegas
Pedro P. Rodríguez (96)
Juan Carlos Rosas Sotomayor
Roy Rubio*
Zoila Margarita Ruiz*
Beatriz Ondina Salgado Rivera
Juan Ángel Sánchez Carrasco
Jorge Adiel Sánchez Rodríguez
Luz Marina Sandoval Rivera*
Sulma Rosa Santos Morales
Carlos Daniel Santos Reyes
Oscar Mauricio Soto Rodríguez
Arno Malcolm Paul Stufkens*
Gunther Antonio Suarez Santelices (99)
Ligia Isabel Torres de Valle
Fernando R. Valdéz Rodas (78)
Ana María Vásquez
Nelson Orlando Vásquez Escoto
Rommel Estanislao Vasquez Núñez
Sara Nohelia Vieites Águila*
Hugo Zavala Membreño
Rosa Amada Zelaya Aguilera
Wilmer Alexander Zúñiga Rosales

Gobiernos y Organizaciones Multilaterales / GOVERNMENTS AND MULTILATERAL ORGANIZATIONS

Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional (USAID)

Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)

Banco Interamericano de Desarrollo

Congreso Nacional de Honduras

Fideicomiso Formación de Recurso Humano (Guatemala)

Fondo Nacional para la Reactivación y Modernización de la Actividad Agropecuaria - FONAGRO (Guatemala)

Fondo Noruego para Desarrollo

Gobierno de los Países Bajos

Instituto Ecuatoriano de Crédito Educativo y Becas (IECE)

Ministerio de Agricultura de República Dominicana

Ministerio Ciencia y Tecnología de República Dominicana

Ministerio de Economía y Finanzas de Panamá

Ministerio de Educación del Perú - Programa Nacional de Becas y Crédito Educativo (PRONABEC)

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

Secretaría de Agricultura y Ganadería de Honduras

Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología de Panamá

Unión Europea

Fundaciones y Organizaciones Privadas / FOUNDATIONS AND PRIVATE ORGANIZATIONS

Agroamérica
Agroimportaciones S.A. de Guatemala
Arrendadora Agromercantil, S.A.
Asociación de Productores Independientes del Banano (APIB)
BAM Banco Agromercantil
Banana Trading Corporation
Banco de Occidente
Banco Nacional de Panamá
Cargill
Cargill de Honduras
Compañía Avícola de Centro América (CADECA)
Consultores de Arte, S.A.
Corporación Agro-Industrial del Caribe, S.A.
Corporación Flores
Davivienda
DEHULE
Desarrollo y Nutrición Animal, S.A. (DNA)
Disagro
Dow AgroScience
Dusky Foundation
Embotelladora Sula (Lipton Tea)
Empresa de Proyectos, S.A.
FICOHSA (Honduras)
Forbes
Frigoríficos de Guatemala, S.A.
Fundación Marfa de España
Fundación Nahuel (Perú)
FUNDEAGROS
General Cigar Holdings, Inc.
Grupo Jaremar
Grupo Los Tres, S.A.

Industrias Lácteas S.A. Estrella Azul
II Tiempo, S.A.
Inmobiliaria Las Minas, S.A.
Instituto Salvadoreño de Formación Profesional (INSAFORP)
Instituto Espacial Ecuatoriano
Ipesa
JETSTEREO
Kaxin, S.A.
Latin American Agribusiness Development Corporation
Lubricantes Internacionales de Guatemala, S.A.
María Josefa Godoy, S.A.
Misión Técnica Alemana (GIZ)
Monsanto
Patricia Price Peterson Family Foundation
Procesadora Nacional de Alimentos C.A., PRONACA
Seguros Agromercantil, S.A.
SEMIAGRO
Semillas e Insumos Agropecuarios
Supermercado Colonial
Syngenta
Tecnología Industrial de Granulados
The Humane Society of the Commonwealth of Massachusetts
The Institute for Technology in Health Care
The Uplands Foundation
The Virginia Wellington Cabot Foundation
The Wapack Foundation
TIGSA Atlántico
TIGO
Ultramotores
Zemurray Foundation

Donaciones en Especies de Individuales / INDIVIDUALS DONATIONS IN KIND

Frank Almaguer
Luis Bakker
Samuel Cabot
Duncan Cameron
José Miguel Cordero (67)
John Crowley
Frederick Falck
Mark Fitzpatrick
Francille Firebaugh
John Friedhoff
James y Bess Hughes
Richard Kimberly
Ricardo Koyner (87)
Simón E. Malo Ordóñez (54)
Juan Medrano (69)
Carlos Mesa Mesa (67)
Mario Nufio Gamero (55)
Luis Fernando Osorio Isaula (94)
Fernando Paiz
Price Peterson
Lucía Ruíz de García ('85)

Daniel Restrepo
William Richardson
Kate Semerad
Alison Stone
Fred Sutton
Richard Voswinckel

Donaciones en Especie de Organizaciones / DONATIONS IN KIND FROM ORGANIZATIONS

AKTIVA (Technology Craftsmen)
Alco Vinos
Casa Rosada Hotel
Cervecería Hondureña
Cerveza Heineken
Chicago One
CLIO'S Catering
Copa Airlines
Crepes
Diario El Heraldo
Diario La Prensa
Diario La Tribuna
Distribuidora Istmania
Don Udo's
Ferticonsa
Revista Forbes
Graficentro Editores
Grupo Cerca
Hacienda Real
Hacienda San Lucas
Hilton Princess
Hondudiario
Hotel Clarion
Indura
Inversiones Caribe
La Casa Rosada
Mall Multiplaza SPS
Hoteles Marriott
Molino Harinero Sula
Museo IXCHEL del Traje Indígena
Nutrivet
Portal de las Carnes
Hotel Real Intercontinental
Red Bull
Restaurante Gino's
Revista Estilo
Tiendas Magie
Toyota
Trader's Guatemala
United Airlines

Junta de Fiduciarios

BOARD OF TRUSTEES

Presidenta / Chairwoman:

Alison Stone
Unimer S.A. de C.V.
San Salvador, El Salvador

Tesorero / Treasurer:

Samuel Cabot
Presidente, Empresas Cabot
Beverly Farms, Massachusetts, EE.UU.

Secretario / Secretary:

John H. Friedhoff
Abogado, Fowler White Burnett P.A.
Miami, Florida, EE.UU.

Frank Almaguer
Embajador (retirado)
Vienna, Virginia, EE.UU.

Frederick Q. Falck
Arnot Realty
Ithaca, New York, EE.UU.

Mark Fitzpatrick
Ciudad de Guatemala, Guatemala

Fred G. Sutton
Consultor (retirado)
St. Louis, Missouri, EE.UU.

José Miguel Cordero (Zamorano Clase 67)
Presidente, Agrimarketing Latin America
Santo Domingo, República Dominicana

Richard Voswinckel
Antigua, Guatemala

Luis J. Bakker
Presidente de la Junta, PRONACA
Quito, Ecuador

Price Peterson
Hacienda La Esmeralda
Boquete, Chiriquí, Panamá

Ricardo Koyner (Zamorano Clase 87)
Finca Kotowa
Boquete, Chiriquí, Panamá

Juan F. Medrano (Zamorano Clase 69)
Profesor, Universidad de California
Davis, California, EE.UU.

John F. Crowley
Profesor y Director MEPD, Universidad de Georgia
Athens, Georgia, EE.UU.

John Friedhoff
Abogado, Fowler White Burnett P.A.
Miami, Florida, EE.UU.

Carlos E. Mesa Mesa (Zamorano Clase 67)
PREMEX S.A.
Medellín, Colombia

Lucía Ruiz de García (Zamorano Clase 85)
San Pedro Sula, Cortés, Honduras

Enrique Zamora
Presidente, Centro Financiero LAFISE
Managua, Nicaragua

William Richardson
Vicepresidente para Agricultura y Decano,
Louisiana State University
Baton Rouge, Louisiana, EE.UU.

Fiduciarios Eméritos / Trustees Emeriti:

Duncan H. Cameron
Cameron LLP
Washington, DC, EE.UU.

James S. Hughes
Presidente, Boston Andes Capital, LLC
Boston, Massachusetts, EE.UU.

Francille M. Firebaugh
Columbus, Ohio, EE.UU.

Richard H. Kimberly
Kimberly Consulting LLC
Washington, DC, EE.UU.

Mario Nufio (Zamorano 55)
Gerente, San Isidro
El Paraíso, Honduras

Kate Semerad
Washington, DC, EE.UU.

Fernando Paiz
Cidco, S.A.
Guatemala, Guatemala

John Weeks †
Phillip Lehner †
Thomas Mooney †

Profesores e Instructores

PROFESSORS AND TRAINERS

Currículo General / **GENERAL CURRICULUM**

Claudia García
Directora del Departamento y
Profesora Plena
Head of Department and Professor

Profesores / Professors:
Norman Flores
Profesor Asistente / Assistant Professor

Ramón Sarmiento
Profesor Asistente / Assistant Professor

Elvia Falope
Profesora Asistente / Assistant Professor

James Withmore
Profesor Asistente / Assistant Professor

Paul Stufkens
Profesor Asociado / Associate Professor

Grazzia Mendoza
Profesora Asistente / Assistant Professor

José Luis Sosa
Profesor Asistente / Assistant Professor

Nicolaus Zimmer
Profesor Asistente / Assistant Professor

Pedro Santiago López
Profesor Asociado / Associate Professor

Daniela Navarrete
Profesora Asociada / Associate Professor

Gladys Menjivar
Profesora Asociada / Associate Professor

Rafael Flores
Profesor Asociado / Associate Professor

Ludovic Bouilly
Profesor Asociado / Associate Professor

George Pilz
Profesor Emérito / Emeritus Professor

Asistente de Laboratorio /
Laboratory Assitants:
Cristhian Lituin

Instructores / Instructors:
Juana de Ayestas

Administración de **Agronegocios /** **AGRIBUSINESS MANAGEMENT**

Ernesto Gallo
Director del Departamento y
Profesor Pleno
Head of Department and Professor

Profesores / Professors:
Marcos Vega
Profesor Asociado / Associate Professor

Daniel Kaegi
Profesor Asociado / Associate Professor

Wolfgang Pejuan
Profesor Asociado / Associate Professor

Fredi Arias
Profesor Pleno / Professor

Rommel Reconco
Profesor Asociado / Associate Professor

Miguel Calderón
Profesor Asociado / Associate Professor

Martin Leal
Profesor Asociado / Associate Professor

Rosa Amada Zelaya
Profesora Asociada / Associate Professor

Instructores / Instructors:
Oswaldo Pérez
Elsa Daleth González

Asistentes de Clases / Courses
Assistants:
Fredy Oyuela
Nery Núñez

Agroindustria Alimentaria / **FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY**

Luis Fernando Osorio
Director del Departamento y
Profesor Asociado
Head of Department and Professor

Profesores / Professors:
Adela Acosta Marchetti
Profesora Asociada / Associate Professor

Francisco Javier Bueso
Profesor Asociado / Associate Professor

Jorge Cardona
Profesor Asociado / Associate Professor

Mayra Márquez
Profesora Asociada / Associate Professor

Blanca Carolina Valladares
Profesora Asociada / Associate Professor

Edward Moncada
Profesor Asociado / Associate Professor

Raúl Espinal
Profesor Pleno / Professor

Flor de María Núñez
Profesora Asistente / Assistant Professor

Paola Carrillo
Profesora Asistente / Assistant Professor

Instructores / Instructors:
Mario Laguardia
César Moreno
José David Madrid Paz
Mirna Fuentes
Jaime Nolasco
Indira Paola Canales
Gibson Alejandro Ferrera

Ciencia y Producción **Agropecuaria /** **AGRONOMY**

Renán Pineda
Director del Departamento y Profesor
Pleno
Head of Department and Professor

Profesores / Professors:
Dennis Ramírez
Profesor Asociado / Associate Professor

Mauricio Huete
Docente Práctico III / Practical Professor III

Juan Carlos Rosas
Profesor Pleno / Professor

Abelino Pitty
Profesor Pleno / Professor

Rogelio Trabanino
Profesor Asociado / Associate Professor

Gloria de Gauggel
Profesora Asociada / Associate Professor

Francisco Álvarez
Profesor Asistente / Assistant Professor

John Jairo Hincapié
Profesor Pleno / Professor

Abel Gernat
Profesor Pleno / Professor

Isidro Matamoros
Profesor Asociado / Associate Professor

Daniel Meyer
Profesor Pleno / Professor

Gerardo Murillo
Profesor Asistente / Assistant Professor

Dinnie Espinal
Profesora Asistente / Assistant Professor

Rogel Castillo
Profesor Asistente / Assistant Professor

Celia Trejo
Profesora Asistente / Assistant Professor

Instructores / Instructors:

Guillermo Suarez
Cinthy Martínez
Miguel Erlindo Cocom
Idalia Alejandra Sierra
María Alexandra Bravo
Ulises Federico Barahona
Ángel Augusto Suazo
María Fernanda Ayala
José Ramon Roble
Julio Cesar Orellana
Ángel Gabriel Espinal
Jorge Arturo Chavarria
Juan Carlos Cabrera
Patricia Azucena Arce
Chester Wualter Turcios
Marcela Isabel Montoya
Juan Edgardo Matamoros
Dafne Isaac Serrano
Deyvin Hardyn Chávez
Guillermo Eliu Zelaya
Ricardo José Menjívar
Paola Alejandra Flores
Jennifer Paulette Valladares
Iveth Yassmin Rodríguez
Ivanna Karina Vejarano
Gabriela Suyapa Hernández
Elwain Edgardo Fiallos
Dania Pamela Oliva
César Armando Figueroa
José Moisés Sánchez

Ambiente y Desarrollo / ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

Laura Suazo
Directora del Departamento y
Profesora Asociada
Head of Department and Professor

Profesores / Professors:

Martha Cáliz
Profesora Asistente / Assistant Professor

Arie Sanders
Profesor Asociado / Associate Professor

Erika Tenorio
Profesora Asociada / Associate Professor

George Pilz
Profesor Emérito / Emeritus Professor

Alfredo Reyes
Profesor Asociado / Associate Professor

Oliver Komar
Profesor Pleno / Professor

Victoria Cortés
Profesora Asociada / Associate Professor

María Mercedes Roca
Profesora Asociada / Assistant Professor

Raúl Zelaya
Profesor Invitado / Invite Professor

Marco Granadino
Profesor Asociado / Associate Professor

Timothy Longwell
Profesor Asociado / Associate Professor

Alexandra Manueles
Profesora Asistente / Assistant Professor

Nereyda Estrada
Profesora Asociada / Associate Professor

Carlos Pacheco
Profesor Asociado / Associate Professor

Instructores / Instructors:

Jeffrey Díaz
Ninfa Ardón
Bianca Padilla
Francisco Robles
Juan Carlos Ordóñez
Francisco Escalante
Rubén Suazo

Administración Superior

SENIOR MANAGEMENT

Consejo Ejecutivo / Executive Council

Rector / President

Roberto Cuevas García

(De 2010 a mayo de 2014)

Jeffrey Lansdale

(De junio a la fecha)

Decano Académico / Academic Dean

Raúl Zelaya

Director de Avance Institucional /

Head of Institutional Advancement

Jaime Mauricio Salazar

Director de Planta Física y Servicios /

Head of Physical Plant and Services

José Donaldo Chávez

Director Interino de Efectividad Institucional /

Head of Institutional effectiveness, a.i.

Roberto Cuevas García

(A junio de 2014)

Directora de Finanzas / Head of Financial Officer

Elida Howell

Directora de Recursos Humanos / Head of Human Resources

Annie Cardona

Gerente de Relaciones Gubernamentales /

Government Relations Manager

Sulma Santos

Decanatura Académica / Academic Dean

Decano Asociado de Estudiantes / Associate Dean of Students

Rogel Castillo

Director del Departamento de Currículo General /

Head of General Curriculum Department

Claudia García

Director del Departamento de Administración de Agronegocios /

Head of Agribusiness Department

Javier Ernesto Gallo

Director del Departamento de Agroindustria Alimentaria /

Head of Food Science and Technology

Luis Fernando Osorio

Director del Departamento de

Ciencia y Producción Agropecuaria /

Head of Agronomy Department

Abel Gernat (A septiembre de 2013)

Renán Pineda (De octubre a la fecha)

Director del Departamento de Ambiente y Desarrollo /

Head of Environment and Development Department

Arie Sanders (A septiembre de 2013)

Laura Suazo (De octubre a la fecha)

Gerente de Admisiones / Manager of Admissions

Marco Granadino

Jefe de Registro y Asistencia Financiera /

Chief of Registrar and Financial Aid

Hugo Zavala

Jefe de la Biblioteca Wilson Popenoe /

Chief of Wilson Popenoe Library

William Pedraza

Avance Institucional / Institutional Advancement

Oficial de Gestión de Proyectos /

Project Management Officer

Martin Schwarz

Gerente de Mercadeo, Imagen y Comunicaciones /

Manager of Marketing, Image and Communications

Manlio Ceroni

Oficial de Donantes y Representante en Honduras /

Donations Officer and Honduras Representative

Juan Carlos Hernández

Coordinadora de Eventos y Visitas /

Events and Visits Coordinator

Rosa del Carmen Castro

Oficial de Graduados y Colocaciones /

Alumni and Placement Officer

Sindy Palma

Representación en EE.UU. / U.S.A. Representative

Mary Ellen Flather

Representante en El Salvador / El Salvador Representative

Marco Granadino

Representante en Guatemala / Guatemala Representative

Ingrid Godínez

Representante en Panamá / Panama Representative

Humberto Serrud

Representante en Ecuador y Perú /

Ecuador and Peru Representative

Alberto Larco

Representante en Bolivia / Bolivia Representative

Rubén Rosso

Asesora Legal / Legal Counsel
Heidy García

Jefe de Auditoría / Chief of Auditing
José Arita

Coordinadora de Asuntos Estudiantiles / Ombudsperson
Cynthia Brenes

Consejera Estudiantil / Student Counsellor
Zuleyma Peña

Gerente de Tierras / Manager of Land Management
David Moreira

Oficial de Planificación y Gestión /
Planning and Management Officer
Tatiana Durón

Jefe de Tesorería / Chief of Treasury
Jaime Cárdenas

Analista de Operaciones Contables y Financieros /
Accounting and Financial Operations Analyst
Edgar Velásquez

Jefe de Informática / Chief of Information Technology
Mauricio Matamoros

Gerente de Mantenimiento / Manager of Maintenance
Carlos Jemio

Jefe de Servicios Generales / Chief of General Services
Carlos Daniel Santos

Jefe del Centro W.K. Kellogg / Chief of W.K. Kellogg Center
Soraya de Moreira

Jefe de Compras / Chief of Procurement
Melvin Alvarado

Gerente de Diseño y Construcciones /
Manager of Design and Constructions
Mario León-Gómez

Gerente de Responsabilidad Social Universitaria /
Manager of University Social Responsibility
Héctor Flores

Oficial de Talento Humano / Human Talent Officer
Ana María Vásquez Fortín

Jefe de Higiene y Seguridad / Chief of Health and Safety
Mario Medina

Misión

Zamorano desarrolla líderes basado en programas rigurosos, excelencia académica, aprender haciendo, desarrollo de valores y carácter, contribuyendo al progreso socioeconómico.

Visión

Zamorano continuará siendo una universidad panamericana líder, reconocida por la calidad e impacto de sus graduados, su educación, investigación aplicada y proyección en el desarrollo de una agricultura sostenible, la agroindustria y los recursos naturales.

MISSION

Zamorano develops leaders based on rigorous programs, academic excellence, Learning by Doing and value and character formation, thereby contributing to socioeconomic progress.

VISSION

Zamorano will continue to be a leading Panamerican university, recognized for the quality and impact of its graduates and its educational system, applied research and outreach efforts to promote sustainable agriculture, agroindustry and natural resource use.

Editores / EDITORS:

Roberto Cuevas García
Jaime Mauricio Salazar
Raúl Zelaya
Abelino Pitty
Manlio Ceroni

Redactora / WRITER:

Lourdes Barahona

Estructura de Contenido / CONTENT STRUCTURE:

Lourdes Barahona
Manlio Ceroni

Desarrollo Gráfico y Visual /

GRAPHIC AND VISUAL DEVELOPMENT:

Alejandro Ochoa

Colaboración / COLLABORATION:

Nahum Saucedo
Pamela Lanza
Luz Sandoval
Iris Huerta
Mary Ellen Flather
Emily Moradel
Jorge Chavarría
Departamento de Ciencia y Producción Agropecuaria
Departamento de Administración de Agronegocios
Departamento de Agroindustria Alimentaria
Departamento de Ambiente y Desarrollo
Departamento de Currículo General
Dirección de Finanzas
Decanatura Asociada de Estudiantes
Oficina de Registro y Asistencia Financiera

® 2014



www.zamorano.edu

Honduras:

Campus universitario:
Valle del Yeguaré, km 30
carretera de Tegucigalpa a Danlí,
Francisco Morazán, Honduras, C.A.
Tel.: (504) 2287 - 2000
zamorano@zamorano.edu

Tegucigalpa:

Residencial La Hacienda,
Calle Pastizales, Bloque E, Casa No. 5,
Tegucigalpa, M.D.C., Honduras, C.A.
Teléfono: (504) 2239-6502
Telefax: (504) 2239-6704

Estados Unidos:

1701 Pennsylvania Ave., NW,
Suite 300. Washington, DC 20006
Tel: (202) 461-2242
Fax: (202) 580-6559
wdc@zamorano.edu